

UVSQ

université PARIS-SA

[TRANSFOPRESS] PROTESTARE IN LINGUA STRANIERA : LA STAMPA ALLOFONA E IL DISSENSO

Convegno internazionale di studi 'Protestare in lingua straniera la stampa allofona e il dissenso' Il convegno si svolgerà nei giorni 15 e 16 maggio presso l'Aula magna del Rettorato dell'Università Roma Tre (Via Ostiense, 159), il 17 maggio presso la Biblioteca di storia moderna e contemporanea (Via Michelangelo Caetani, 32), dove sarà allestita una mostra di giornali allofoni attinenti al tema dell'incontro posseduti dalla Biblioteca.

UNIVERSITÀ ROMA TRE 1 Aula Magna
del Rettorato
Via Ostiense, 159, 00154 Roma
Metro B, fermata Basilica San Paolo.
Autobus linee 23, 770, 769

BIBLIOTECA DI STORIA MODERNA E
CONTEMPORANEA
Via Michelangelo Caetani, 32, 00186 Roma
BUS : 64, 40 express, 70, H, 170. Metro :
Linea B fino alla stazione Colosseo + bus
87 o 971 o 81

[style3;Programme]

Dans le cadre de la VIème rencontre du réseau Transfopress.

PROTESTARE IN LINGUA STRANIERA
LA STAMPA ALLOFONA E IL DISSENSO

Convegno internazionale di studi. Roma, 15-17 maggio 2019

15 MAGGIO, Università Roma Tre, Aula Magna del Rettorato

13:30 Accoglienza e registrazione partecipanti

14:30 Saluti istituzionali

Luca Pietromarchi | Magnifico Rettore dell'Università Roma Tre

Manfredi Merluzzi | Direttore del Dipartimento di Studi Umanistici – Università Roma Tre

Patrizia Rusciani | Direttrice della Biblioteca di Storia Moderna e Contemporanea, Roma

Paolo Mattera | Dipartimento di Studi Umanistici – Università Roma Tre

15:00 SESSIONE 1: LA STAMPA ALLOFONA ED IL DISSENSO CULTURALE

Presidente di sessione: **Lorenzo Benadusi** (Università Roma Tre)

15:00 **Isabelle Richet** (Université Paris Diderot, LARCA UMR 8225) *The Anglophone Press in Italy and the Defence of «Old Florence» against Italian Modernizers*

15:20 **Paolo Benvenuto** (Università di Pisa) *Protestare la propria innocenza. Il Messaggero di Parigi e il contenzioso Montanelli-Piermartini*

15:40 **Jennifer Hayward** (College of Wooster, Ohio) e **Michelle Prain Brice** (Universidad Adolfo Ibáñez / Pontificia Universidad Católica de Valparaíso) *The days of*

male monopoly are numbered : Debating women's education in the nineteenth-century Anglophone press of Chile

16:00 **Magalì Andrea Devés** (Instituto Ravignani/UBA/CONICET) e **Emiliano Gastón Sánchez** (UNTREF/CONICET) *La présence d'Henri Barbusse et Romain Rolland dans la presse périodique francophone de Buenos Aires (1914-1921)*

16:20 **Jutta Ernst** (Johannes Gutenberg-Universität Mainz) **Language Shift as Dissent : The Use of French and German in Modernist American Magazines**

16:55 PAUSA CAFFÈ

17:10 SESSIONE 2: PROTESTA E STAMPA ALLOFONA IN AFRICA

Presidente di sessione: **Diana Cooper-Richet** (Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines)

17:10 **Paul-André Claudel** (Université de Nantes / Centre d'études Alexandrines) *Howard Carter en procès: la presse des communautés étrangères en Égypte face à la découverte du tombeau de Toutânkhamon*

17:30 **Marie-Delphine Martellière** (Centre d'études Alexandrines-USR 3134/CNRS) *Le Bosphore Égyptien ou comment un journal francophone cristallisa les sentiments anglophobes en Égypte dans les années 1880*

17:50 **Abdelkader Sayad** (Université de Mostaganem) *Presse algérienne francophone et engagement politique: cas des élections présidentielles d'avril 2004*

16 MAGGIO, Università Roma Tre, Aula Magna del Rettorato

9:30 SESSIONE 3: ESILIO E DISSENSO POLITICO NELLA STAMPA ALLOFONA (1)

Presidente di sessione: **Paolo Mattera** (Università Roma Tre)

9:30 **Diana Cooper-Richet** (Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines CHCSC) *Galignani's Messenger (1814-1890/95), 'meilleur ami des exilés', agent de diffusion du modèle politique britannique dans la France de la Restauration (1815-1830)*

9:50 **Chiara Maria Pulvirenti** (Università di Catania) *Il Mediterraneo sotto torchio. Malta e la libertà di stampa negli anni del Risorgimento*

10:10 **Uriel de Santiago Gómez** (Universidad Autónoma Metropolitana Xochimilco),

Íñigo Fernández Fernández (Universidad Panamericana), **Alejandra Vigil Batista** (Instituto de Investigaciones Bibliográficas, Universidad Nacional Autónoma de México) e **Lilia Vieyra Sánchez** (Instituto de Investigaciones Bibliográficas, Universidad Nacional Autónoma de México) *Journaux mexicains des exilés aux États-Unis. Étude de cas du Recueil étranger numéro 13 du Fondo Reservado de la Hemeroteca Nacional de México*

10:45 PAUSA CAFFÈ

11:00 SESSIONE 4: ESILIO E DISSENSO POLITICO NELLA STAMPA ALLOFONA (2)

Presidente di sessione: **Isabelle Richet** (Université Paris Diderot)

11:00 **Hans-Jürgen Lüsebrink** (Universität des Saarlandes) *From conservatism to political radicalization: l'Abeille de la Nouvelle Orléans (1880-82) and Le Trait d'Union (Mexico, 1882-83) under the militant leadership of the journalist and French immigrant Paul-Marc Sauvalle*

11:20 **Antonio Checa Godoy** e **María José Ruiz Acosta** (Universidad de Sevilla) *The Socialist : the voice of Spanish exiled journalists against Francoism in France*

11:40 **Hannah F. Connell** (King's College London/ British Library) *Political and cultural dissent within periodical communities in the interwar Russian emigration: the productive collaboration and competition between Russian-language periodicals, 1920-1940*

12:30 PRANZO

14:30 SESSIONE 5: PROTESTA E STAMPA ETNICA NEGLI STATI UNITI

Presidente di sessione: **Sabrina Vellucci** (Università Roma Tre)

14:30 **Bénédicte Deschamps** (Université Paris Diderot, LARCA- UMR 8225) *Protesto ergo sum : Forme di contestazioni nel giornalismo italo-americano (1850-1945)*

14:50 **Francesco Landolfi** (Università di Firenze) *Il Progresso Italo-Americano e la protesta degli Italiani di New York contro il Proibizionismo (1920-1933)*

15:10 **Francesco Fusi** (Università di Pisa) *Contestare il pregiudizio : il Progresso Italo-Americano e la costruzione dell'eroico soldato italoamericano (1941-1945)*

15:45 PAUSA CAFFÈ

15:45 **Enrico Serventi Longhi** (Sapienza Università di Roma) *Enemies or Loyals. The Italo-American Press between Fascism and Democracy in WWII (1940-1945)*

16:05 **Robert M. Zecker** (St. Francis Xavier University) *'Nothing Less Than Full*

Freedom': A Polish-Language Newspaper Champions Black Civil Rights in Red Scare America

16:25 **Niccolò D'Aquino** *La Voce di New York: Praticare la libertà di stampa all'estero nel secondo millennio*

19.30 CENA

17 MAGGIO, Biblioteca di Storia Moderna e Contemporanea, Roma

9:30 SESSIONE 6: PROTESTA E STAMPA OPERAIA E ANTIFASCISTA

Presidente di sessione: **Isabelle Felici** (Université de Montpellier)

9:30 **Pantaleone Sergi** (Università della Calabria) *La stampa etnica italiana in Sud America: Dalle proteste anarco-comuniste in Argentina e Uruguay all'anomalia cilena*

9:50 **Angelo Trento** (Università L'Orientale di Napoli) *Immigrazione e società di accoglienza nella stampa operaia in lingua italiana a Sao Paulo*

10:10 **Luigi De Angelis** (Biblioteca di Storia Moderna e Contemporanea) *La stampa degli antifascisti in Tunisia*

10:45 PAUSA CAFFÈ

11:00 SESSIONE 7: PROTESTA E STAMPA ANARCHICA

Presidente di sessione : **Bénédicte Deschamps** (Université Paris Diderot)

11:00 **Isabelle Felici** (Université de Montpellier) *Panorama della stampa anarchica in lingua italiana pubblicata in Francia*

11:20 **Davide Turcato** (Simon Fraser University) *Il mondo alla rovescia : Stampa anarchica italo-americana nella Grande Guerra*

11:40 **Luigi Biondi** (Universidade Federal de São Paulo-Unifesp) *La Battaglia, araldo e gruppo politico degli anarchici italiani in Brasile, 1904-1913*

12:00 **Alessandra Marchi** (Università di Cagliari) *Idee radicali ? Il ruolo della stampa anarchica e comunista italiana in Egitto nelle lotte dei 'subalterni'*

12:35 PRESENTAZIONE DELLE COLLEZIONI ALLOFONE DELLA BIBLIOTECA DI STORIA MODERNA E CONTEMPORANEA

13:15 PRANZO

14:30 SESSIONE 8: CONSERVARE E VALORIZZARE LA STAMPA ALLOFONA DI PROTESTA

Presidente di sessione : **Marie Delphine Martellière** (Centre d'études Alexandrines)

14:30 **Rosanna De Longis e Eugenio Semboloni** (Biblioteca di Storia Moderna e Contemporanea) *Il dissenso politico tra Otto e Novecento nei giornali della Biblioteca di storia moderna e contemporanea*

14:45 **Nicolas Pitsos** (Institut National des Langues et Civilisations Orientales/BULAC) *La presse allophone et la Bibliothèque Universitaire de Langues et Civilisations : synergies et perspectives*

15:00 **Laura Fotia** (Università Roma Tre, in rappresentanza della Fondazione Basso) / *periodici degli esuli latinoamericani nella biblioteca della Fondazione Basso*

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Contatti :

Paolo Mattera - paolo.mattera@uniroma3.it

Bénédicte Deschamps - benedicte.deschamps@univ-paris-diderot.fr

> Pour télécharger le programme [PDF - 856 Ko]